

معنى الدال والمدلول في قصيدة "سَيُفْتَحُ بَابٌ" للإمام الشافعي
دراسة سمائية لفردناند دي سوسير

بحث تكميلي
مقدم لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى
في اللغة العربية وأدبها (S.Hum.)



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

إعداد:

امينة الرشيدة

رقم التسجيل. ٠٣٠٤٠١٢١٠٩٢

شعبة اللغة العربية وأدبها
كلية الآداب والعلوم الإنسانية
جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا
١٤٤٦ هـ / ٢٠٢٥ م.

الإعتراف بأصالة البحث

الإعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع وأدناه:

ألاسم : امينة الرشيدة

رقم التسجيل : ٠٣٠٤٠١٢١٠٩٢ :

عنوان البحث التكميلي : معنى الدال والمدلول في قصيدة " سَيُفْتَحُ بَابٌ " للإمام الشافعي
دراسة سمائية لفردناند دي سوسير

أحقق بأن البحث التكميلي لتوفير الشرط لنيل شهادة الجامعة الأولى في اللغة العربية وأدبها (S.Hum) المذكور أعلاه من أصالة بحثي ودراستي، وليس انتحاليا كله، إلا في بعض المواضع رجعت الباحثة إلى مرجعه. ولم ينشر بأية وسائل أكاديمية وإعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت -يوما ما- انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ٤ يونيو ٢٠٢٥



الإسم الكامل امينة الرشيدة

رقم تسجيل ٠٣٠٤٠١٢١٠٩٢

تقرير المشرف

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع والملاحظة على هذا البحث التكميلي الذي قدمه الطالب:

الاسم : امينة الرشيدة

رقم التسجيل : ٠٣٠٤٠١٢١٠٩٢

عنوان البحث : معنى الدال والمدلول في قصيدة "سَيُفْتَحُ بَابٌ"

للإمام الشافعي دراسة سمائية لفردناند دي سوسير

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

سورابايا.

المشرف ١

احمد شهاب الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨٠٦٠٨٢٠٠١١٢١٠٠١

المشرف ٢

احمد فرانك الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٩٢٦٢٠٠٧١٠١٠٠٣

يعتمد،

رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الله عبيد الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٥٠٧١٩٩٧٠٣١٠٣

اعتماد لجنة المناقشة

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان:

معنى الدال والمدلول في قصيدة "سِفْتُفَتْحُ بَابٍ" للإمام الشافعي دراسة سمائية

لفردناند دي سوسير

بمحت تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في شعبة اللغة العربية وأدبها، شعبة اللغة والآداب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

إعداد : امينة الرشيدة

رقم التسجيل : ٠٣٠٤٠١٢١٠٩٢

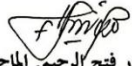
قد دافع الطالبة عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وقُبل قبوله شرطاً للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في شعبة اللغة العربية وأدبها.

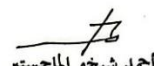
سورابايا ،

تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

مناقشا

مشرفا ١ ومناقشا





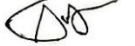
الدكتور فتح الرحيم، الماجستير

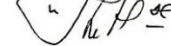
أحمد شيهو الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨٠٦٠٨٢٠٠١١٢١٠٠١ رقم التوظيف: ١٩٦٩٠١٢٠١٩٤٠٣١٠٠٥

مشرفا ٢ ومناقشا

مناقشة





أحمد فرائك الماجستير

لطيفة ألينداه، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٦٠٧٢٠٢٠٢٠١٢٢٠١٠ رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٩٢٦٢٠٠٧١٠١٠٣

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية
جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

الدكتور أحمد رشيد
١٩٧٠٠٥١٢١٩٩٥٠٣١٠٠٢

تقرير الموافقة على النشر



**KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN**

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Aminatur Rosyidah
NIM : 03040121092
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora / Bahasa dan Sastra Arab
E-mail address : aminaturrosyidah0@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

☒ Sekripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)
yang berjudul :

معنى الدال والمدلول في قصيدة "سِفْتَحُ بَابُ" للإمام الشافعي دراسة سمائية لفردناند دي سوسير

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 25 Juni 2025

Penulis

Aminatur Rosyidah

الملخص

الرشيدة، امينة: معنى الدال والمدلول في قصيدة " سَيُفْتَحُ بَابٌ " للإمام الشافعي دراسة

سيمائية لفرديناند دي سوسير. المسرفان (١) أحمد شيخو، الماجستير (٢)

أحمد فرانك، الماجستير.

يهدف هذا البحث إلى وصف معنى الدلالات والعلامات في قصيدة " سَيُفْتَحُ بَابٌ " للإمام الشافعي باستخدام المنهج السيميائي لفرديناند دي سوسير. ومن خلال هذه النظرية، يتم تحليل الكلمات والعبارات في القصيدة للكشف عن المعنى ورسالة الحكمة المنقولة. يستخدم هذا النوع من البحث المنهج الوصفي الكيفي مع تقنية الدراسة الأدبية. وقد تم أخذ البيانات من أبيات القصيدة، ثم تحليلها بناءً على مفهوم الدال والمدلول في سيميائية سوسير.

ونتيجة لذلك، تم العثور على ٠٠١ دلالة، و ٨٨ مدلول من ٢٥ مقطعاً من القصيدة. هذه القصيدة مليئة بالرسائل الأخلاقية، كالدعوة إلى التفاؤل والصبر والحلم والحسنى تجاه قدر الله. ومن الرسائل الأخرى المحافظة على الأخلاق والكلام والسلوك، وتجنب العجلة، وعدم اتباع الشهوات، والتوصية بالعيش ببساطة. وهكذا، فإن قصيدة " سَيُفْتَحُ بَابٌ " ليست ذات قيمة جمالية فحسب، بل هي أيضاً مليئة بالمعاني الرمزية والرسائل الأخلاقية ذات الصلة على مر العصور.

الكلمات المفتاحية: السيميائية فرديناند دي سوسير، الإمام الشافعي، قصيدة سَيُفْتَحُ بَابٌ

Abstrak

Rosyidah, Aminatur: *Makna Penanda Dan Petanda Dalam Syair “Sayuftahu Baabun” Karya Imam Syafi’i Kajian Semiotika Ferdinand De Saussure*. Pembimbing (‘) Ahmad Syaikh, M.A (”) Ahmad Frank, S.Ag, M.Fil.I

Penelitian ini bertujuan mendeskripsikan makna penanda dan petanda dalam syair *Sayuftahu Baabun* karya Imam Syafi’i menggunakan pendekatan semiotika Ferdinand de Saussure. Dengan teori ini, kata dan frasa dalam syair dianalisis untuk mengungkap makna serta pesan hikmah yang disampaikan. Jenis penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif dengan teknik studi pustaka. Data diambil dari bait-bait syair, kemudian dianalisis berdasarkan konsep penanda (*signifier*) dan petanda (*signified*) dalam semiotika Saussure.

Hasilnya, dari 20 bait syair ada 100 penanda dan 11 petanda. Syair ini sarat dengan pesan moral, seperti ajakan untuk optimis, bersabar, dan husnuzhan terhadap takdir Allah. Ia juga mengajarkan pentingnya tawakal, menjaga hati dari kecemasan, serta menjauhi keputusan. Pesan lain mencakup menjaga adab, lisan, dan perilaku, menghindari sikap tergesa-gesa, tidak mengikuti hawa nafsu, serta anjuran untuk hidup sederhana. Pesan kesederhanaan juga ditekankan sebagai bagian dari kehidupan yang penuh hikmah. Dengan demikian, syair *Sayuftahu Baabun* tidak hanya memiliki nilai estetika, tetapi juga sarat makna simbolik dan pesan moral yang relevan sepanjang zaman.

Kata kunci: Semiotika Ferdinand De Saussure, Imam Syafi’i, Syair Sayuftahu Baabun

محتويات البحث

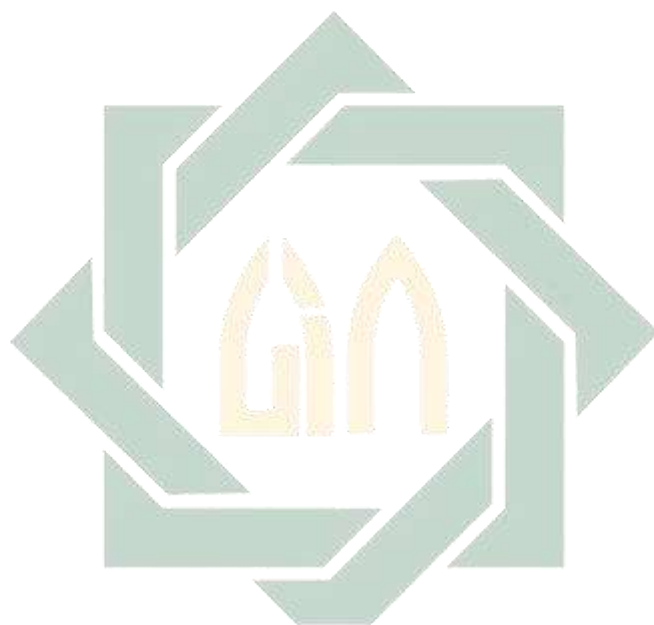
ب	تقرير المشريف
ج	اعتماد لجنة المناقشة
د	الإعتراف بأصالة البحث
هـ	تقرير الموافقة على النشر
و	شكر وتقدير
ط	إهداء
ي	حكمة
ك	الملخص
ل	Abstrak
م	محتويات البحث
١	الفصل الأول
١	اساسيات البحث
١	أ. المقدمة
٥	ب. أسئلة البحث
٦	ج. أهداف البحث

٦.....	د. أهمية البحث
٧.....	هـ. توضيح المصطلحات
٧.....	و. تحديد البحث
٨.....	ز. الدراسات السابقة
١٣	الفصل الثاني
١٣	الإطار النظري
١٣	١. السيميائية
١٣	أ. تعريف السيميائية
١٦	ب. السيميائية فرديناند دي سوسير
٢٠	٢. الشعر العربي
٢٠	أ. تعريف الشعر
٢٤	ب. أشكال الشعر العربي
٢٥	ج. موضوع الشعر الجاهلي
٣١	٣. سيرة الإمام الشافعي رضي الله عنه
٣٢	أ. رحلة الإمام الشافعي في طلب العلم
٣٣	ب. مصنفات الإمام الشافعي
٣٥	ج. تدوين قصيدة الإمام الشافعي رضي الله عنه

٣٧	د. قصيدة "سَيُفْتَحُ بَابٌ"
٣٨	الفصل الثالث
٣٨	منهج البحث
٣٨	أ. مدخل البحث ونوعه
٣٩	ب. بيانات البحث ومصادرها
٤٠	ج. أدوات جمع البيانات
٤٠	د. طريقة جمع البيانات
٤٠	هـ. تحليل البيانات
٤١	و. تصديق البيانات
٤١	ز. إجراءات البحث
٤٣	الفصل الرابع
٤٣	عرض البيانات وتحليلها
٤٧	أ. المبحث الأول: تحديد وتحليل الدال والمدلول في الشعر
٧٦	ب. المبحث الثاني: الرسائل الواردة في قصيدة "سَيُفْتَحُ بَابٌ" للإمام الشافعي
٨١	الفصل الخامس
٨١	الخاتمة
٨١	أ. نتائج البحث

٨٢ ب. الاقتراحات

٨٤ المراجع



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

سارة, المصطلح السيميائي في المعاجم المعاصرة دراسة مقارنة, جامعة محمد

الصادق بن يحيى. ٢٠١٦.

الغزال ، عبد الحفيظ, بنية الدال و املدلول ف خمتارات شعر " السماء" الدراسات

السيميائية لفرديناند دي سوسور. قسم اللغة العربية وأدبها, كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولان مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالنج. ٢٠٢١

أمير الله, محمد . الحب في شعر "قائمة الفئان" لنزق قبانى (دراسة تحليلية سميائية

لفرديناند دي سوسير). برنامج دراسة اللغة العربية وآدابها, جامعة سونان

كاليجاا الإسلامية الحكومية في يوغياكارتا. ٢٠٢١

المراجع أجنبية

Aizid, Ustadz Rizem, *Kitab Terlengkap Biografi Empat Imam Mazhab* (Saufa, ٢٠١٦)

Ambarini AS, MHum Nazla Maharani Umayya, *Semiotika Teori Dan Aplikasi Pada Karya Sastra*

Buana, Cahya, *Sastra Arab Klasik Seri Jahiliyah* (Literasi Nusantara, ٢٠٢١)
<www.penerbitlitnus.co.id>

Farid, Syaikh Ahmad, *60 Biografi Ulama Salaf* (Pustaka Al-Kautsar, ٢٠٠٦)

Hadisaputra, Prosmala, *Penelitian Kualitatif*, ٢٠٢١ .

<<https://www.researchgate.net/publication/٣٥٣٥٨٧٩٦٣>>.

islami.co, 'Biografi Lengkap Imam Asy-Syafi'i, Kisah Hidup Dan Jejak Karya',
<https://islami.co/Imam-Asy-Syafii/>, ٢٠١٩ <<https://islami.co/imam-asy-syafii/>> [accessed ٣٠ September ٢٠٢٤]

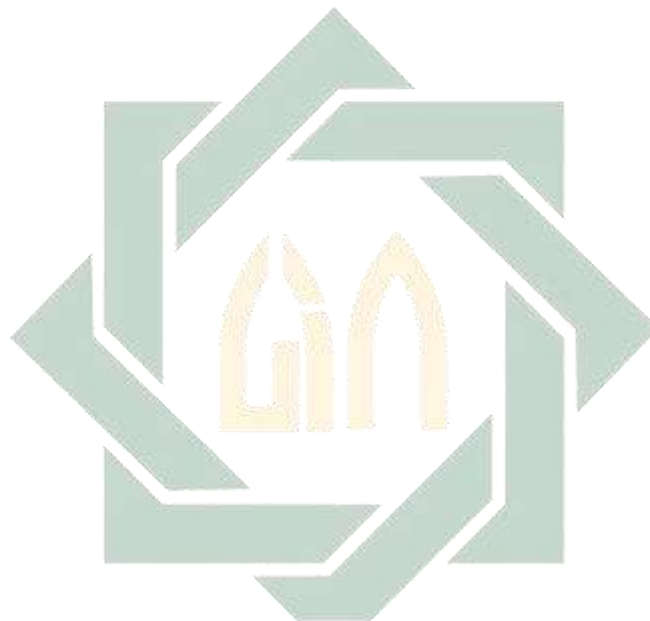
Juwairiyah Dahlan, *Sejarah Sastra Arab Masa Jahili* (Surabaya, ٢٠١٠)

- Ma'mun, Titin N, 'Ikhwan. Ilmu Al-'Arudl (Telaah Struktur Syair Arab Dari Teori Ke Praktik)' (Edited by Ade Kosasih. 1st ed. Bandung: Unpad Press, 2016)
- Benny H Hoed, *Semiotik & dinamika sosial budaya*, pengantar haryatmoko cetakan pertama, Depok: komunitas bambu, 2014). Hlm 4
- Moleong, Lexy J, 'Metodologi Penelitian Kualitatif Edisi Revisi', 2007
- nubanyumas.com, 'Syair-Syair Imam Syafi'i', <https://Nubanyumas.Com/Syair-Syair-Imam-Syafii/>, 2021 <<https://nubanyumas.com/syair-syair-imam-syafii/>> [accessed 30 September 2021]
- Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) Online*,
https://r.search.yahoo.com/_ylt=AwrxtAy6jRoKwIAeerLQwx.;_ylu=Y29sbwNzZzMEcG9zAzIEdnRpZAMEc2VjA3Ny/RV=2/RE=1749507890/RO=10/RU=https%3a%2f%2fwww.kbbi.web.id%2f/RK=2/RS=liCp9jz3TmJXrgyrpNiVX8K26I- [accessed 30 September 2021]
- Pradopo, Rachmat Djoko, 'Semiotika: Teori, Metode, Dan Penerapannya Dalam Pemaknaan Sastra', *Humaniora*, 11,1 (1999), 76-84
- Rahman, Bobbi Aidi, 'Sastra Arab Dan Pengaruhnya Terhadap Syair-Syair Hamzah Fansuri', *Tsaqofah Dan Tarikh: Jurnal Kebudayaan Dan Sejarah Islam*, 1,1 (2016), 29-46
- Redaksi, Dewan, 'Ensiklopedi Islam', *Jakarta: PT. Ichtiar Islam Baru van Houeve*, 1994
- Rorong, Michael Jibrael, *Semiotika* (Deepublish, 2021)
- Sobur, Alex, 'Analisis Teks Media, Cet 1', *Bandung: Remaja Rosdakarya*, 2012
- Alex Sobur, *Semiotika Komunikasi*, *Bandung: PT Remaja Rosdakarya, Wacana Media*, 2009
- Syair Dan Realitas Sosial Bangsa Arab Nurhamim 107*
- Syamsuddin, A B, S Ag, and M Pd, *Pengantar Sosiologi Dakwah* (Kencana, 2016)
- Wargadinata, Wildana, and Laily Fitriani, 'Sastra Arab Masa Jahiliyah Dan Islam' (UIN Maliki Press, 2018)
- Yuki Allegra, 'Semiotika Ferdinand De Saussure: Bahasa Sebagai Sistem Tanda', 2022
- Sarifudin. *Analisis Syair "Iradat Al-Hayah" Karya Abu Al Qasim Al-Syabi Dari Sudut Pandang Semiotik*. Seminar Nasional Bahasa Arab Mahasiswa V Tahun 2021 HMJ Sastra Arab Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang, 2021

Andalusia Mauliya. Analisis Semiotika Ferdinand De Saussure pada Lirik Lagu Qamarun dan Ra'ayatu Allaha. Bahasa dan Sastra Arab, Universitas Islam Negeri Salatiga, ٢٠٢٤

Munzila Adelawati, Habib Sudarmawan, Putri Ambarwati. Analisis Semiotik: Penanda dan Petanda Dalam Maulid Syaraf Al-Anam Karya Al-Hariri (Pendekatan Ferdinand De Saussure). Universitas Gadjah Mada, ٢٠٢٤

Danang, Absor. Makna Penanda dan Petanda dalam Lagu “Man Ana karya Al-Habib Umar Al-Muhdhor bin Abdurrahman Assegaf (Analisis Semiotika Ferdinand De Saussure). Bahasa dan Sastra Arab Universitas Islam Negeri Salatiga, ٢٠٢٤



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A